

Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

Boletim Informativo No. 79



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Edição e publicação : Seção de Promoção Multicultural,
Departamento dos Assuntos do Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais

Data de publicação: 25 de março de 2024.

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

Participamos do <Festival multicultural de Saiwai>

No dia 17 de fevereiro (sábado), os membros da Assembleia participaram do "Festival Multicultural de Saiwai" realizado no Centro Cívico de Saiwai. No dia do evento, fomos responsáveis pelo espaço do Café Multicultural onde oferecemos uma variedade de chás do mundo, como chá de milho, chá de yuzu, chá de mel, chá mate, chá de jasmim, chá chai, também realizamos jogos e divulgamos o trabalho da assembleia representativa, proporcionando uma interação divertida com os participantes.



«Impressions from a Representative»

O "Festival Multicultural de Saiwai" foi um evento maravilhoso onde diferentes culturas e tradições se reuniram para promover a interação e compreensão mútua. Participar deste festival permitiu-nos explorar as diversas culinárias e culturas de vários países e regiões, proporcionando uma apreciação da diversidade mundial.

Em particular, foi impressionante a exibição dos belos trajes e artesanatos tradicionais de diferentes países, juntamente com a venda de comidas deliciosas mostrando-nos a surpreendente variedade cultural que estavam presente. Além disso, foi uma experiência maravilhosa ver os participantes se interagindo descontraídos e aprendendo mutuamente sobre suas respectivas culturas.

Através deste festival, reforçamos a importância de respeitar e coexistir com diferentes culturas e tradições. Aprendi também como é importante ter orgulho e valorizar a cultura do meu país, no meu caso, a cultura vietnamita, e ao mesmo tempo interessar-me a aprofundar a compreensão de outras culturas.

Nguyen Nu Huong Giang

14º. Mandato da Assembleia dos Representantes 〈Propostas〉

Na Assembleia dos representantes, após dois anos de estudo e definição, apresentamos temas ao município de Kawasaki como "propostas" que consideramos importantes. Desta vez, nós, representantes do 14º mandato, escolhemos os seguintes três temas como propostas que serão relatadas ao prefeito em conjunto com o relatório anual no mês de abril.

- [1]** Garantir um ambiente seguro para que os residentes estrangeiros possam passar tranquilamente pelo período pré e pós-natal, fortalecendo o suporte em diversos idiomas e usando uma linguagem simples em japonês.
 - 1 Utilizar panfletos sobre suporte pré e pós-natal, elaborados em vários idiomas pelos representantes da assembleia, para beneficiar os residentes estrangeiros de Kawasaki.
 - 2 Promover uma informação simplificada sobre suporte pré e pós-natal em japonês.
 - 3 Incluir informações sobre suporte pré e pós-natal nas páginas direcionadas aos residentes estrangeiros nos guias de cuidados infantis editado por cada distrito.
 - 4 Promover a divulgação e conhecimento da série de apoio para mães e bebês criada pelo Grupo de Pesquisa em Serviços de Saúde Multicultural.
- [2]** Facilitar o acesso dos residentes estrangeiros ao sistema de seguro de cuidados e aos serviços oferecidos, promovendo a conscientização dos prestadores de serviços e a divulgação do sistema.
 - 1 Realizar treinamentos sobre compreensão multicultural para profissionais de cuidados e bem-estar.
 - 2 Realizar treinamentos sobre linguagem simples em japonês para profissionais de cuidados e bem-estar.
 - 3 Criar uma versão em linguagem simples em japonês do folheto "Olá, Seguro de Cuidados"
 - 4 Promover a divulgação e o conhecimento das versões multilíngue e em linguagem simples em japonês do folheto "Olá, Seguro de Cuidados".
- [3]** Promover o estabelecimento de estruturas e ambientes para atender às diversas necessidades de aprendizado de japonês dos residentes estrangeiros.
 - 1 Promover o estabelecimento de estruturas e ambientes para aprendizado de japonês com base nas Diretrizes para Promoção da Educação em Japonês da Comunidade de Kawasaki.
 - 2 Promover o uso de tecnologia da informação e comunicação (TIC) para melhorar as oportunidades de aprendizado.
 - 3 Realizar pesquisas para compreender as necessidades de aprendizado de japonês dos residentes estrangeiros.

* Para mais detalhes sobre as propostas, consulte o "Relatório Anual da Assembleia dos Representantes dos Cidadãos Estrangeiros <Ano Fiscal 2023>".

* O relatório anual está disponível para leitura nos locais de reunião da Assembleia dos Representantes dos Cidadãos Estrangeiros, bem como nas prefeituras dos distritos, centros cívicos, bibliotecas, entre outros locais. Além disso, você também pode baixá-lo no site da prefeitura:

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

Reflexão sobre a Assembleia dos Representantes

O 14º. mandato da Assembleia dos Representates termina em março de 2024. Apresentamos abaixo cometários dos representantes que encerram seus mandatos

第14期メンバーとして会議・イベントへ毎回参加させて頂き、非常に貴重な時間を皆様と過ごすことが出来ました。またこのような機会がなければ知り合えない方々と、時間を共有出来たことに改めて感謝しております。

私自身初めは「沢山の宿願」を胸に会議に出席しておりましたが、回を重ねる毎に我々の会議でできること、行政で取り組むことなどの違いを学びました。また既に改善・改良されていることを周知できていない事など会議に出席し、事務局の方々から説明をいただき非常に勉強になりました。情報が溢れる現在、いかに「必要な情報を必要なタイミングで収集できるか」が非常に難しいことを学びました。今回初めて皆様と活動を共にし、川崎市への更なる愛着も湧き、また今後ますます誇れる「川崎市」へ貢献できたらと思っています。二年間みなさま本当にありがとうございました。

イトワ キャレン

事務局の方々、代表者の皆さん、大変お世話になりました。

とても貴重な経験ありがとうございました。

川崎市がこれからもっと多様性のある市になりますように

ありがとうございました！

"வாய்மையானது"

吳智田 ユフイー

ආර්ථිකය (アーユポーワン)
アーユポーワンはスリランカの言葉で「こんにちば」です。

4年間の代表者としての活動が終わりになります。振り返ってみれば、あつという間の時間でしたが、個人的には大変満足できる活動内容でした。また、4年間委員長としても活動が出来、大変素晴らしい経験をさせて頂きました。特に14期の個人目標として、代表者会議の存在を多くの方に広めたいと思って活動しました。この4年間で代表者として得た経験を活かし、今後も大好きな川崎市の発展に貢献したいと思います。

4年間お世話になった様々な方々に、お礼を申し上げます。

ආර්ථිකය @ ස්තූතිය

(ありがとうございました/Thank You)

ベレーラ ラヒル
スリランカ

この会議に参加することで、自分が住んでいるこの町を少し深く知り、地域との小さな繋がりや交流、発信ができて、とても貴重な経験をさせていただけました。

チーム外国人代表会議、そして会議に関わる職員、サポーターのみなさま、二年間大変お世話になりました。多謝！

楊子宜

13期、14期のトータル4年間、大変お世話になりました。この4年間、私にとって挑戦と成長の場であり、大変勉強になりました。この経験を私の人生に活かすに忘れられないこととなります。

代表者会議と貴重な説明も共に通じてくれた全ての皆様に心から感謝申し上げます。

本当にありがとうございました！ しーしー！

李敏敏

2年間川崎市外国人代表として、活動させて頂き、ありがとうございました。

多國の方と意見を交換し、最後提言までまとめることができて、とても貴重な経験になりました。

劉

川崎市外国人代表者としての活動の2年間は長いようで、短く感じました。ここで出会えた代表者の皆さんは、それぞれの国籍、年齢、お仕事ですが、最後まで力を合わせて、提言できるように頑張ってきたことはとても素敵だと思います。川崎市の外国人市民の暮らしがもっと便利で、楽しくなるような同じ思いで活動される代表者の皆さんですが、時々意見がぶつかったりすることもありましたね。それでも、お互いの意見を尊重しあいながら、意見・アイデアを話し合っていて、良い結果を出すように協力しました。私にとっていろいろ勉強になりました。とても有意義な2年間でした。

最後に、事務局の方々をはじめ、委員長、副委員長、部会長の皆様、そして代表者の皆さんに心からお礼を申し上げます。本当にお世話になりました。

またどこかでお会いできる日を楽しみにしています。

CHÀO TAMBIỆT VÀ HẸN GẶP LẠI

グエン ヌー フォン ザン

2年間信じられないくらいお世話になりました。自分にとってはとても貴重な時間と経験でした。代表者のみなさんと一緒に川崎市のために活動が出来、とても嬉しく思います。積んだ経験と出逢った仲間们のご縁を大切に大切にします。おかげさまでうまげです!! FANCOOPAPA!! (アッコアゲリ) -カウリエラ (アルカリア)

この2年間、川崎市外国人市民代表者に参加ができて大変光栄でした。

私は議論を行うための日本語に自信がありませんでしたが、川崎市の職員や同僚の代表者のサポートのおかげで、学び、貢献することができたと思います。

有機會を下さりありがとうございました。

Muchas gracias Ciudad de Kawasaki por la oportunidad de contribuir en esta asamblea. Azeal MAY

この2年間、外国人代表者会議に参加し、熱心な人々と協力して川崎市をより住みやすくするために尽力しました。川崎市がこのような集まりを開催してくれることに感謝しています。私にとって、この会議に参加し、皆さんと協力することは大変な名誉でした。これからも長い間、築いた関係を維持していきたいと思っています。この経験は、コミュニケーションの貢献と多文化理解の重要性を改めて教えてくれました。

Marcin Judek (ポーランド)

川崎市外国人市民代表第14期のメンバーとして、約2年間活動を行い、大変貴重な経験をすることができました。このような機会を提供してくださった川崎市に感謝の意を表したいと思います。

特に、会議の準備や提言内容の整理について、ご尽力を賜った市民文化局市民生活部多文化共生推進課の皆様にも深く感謝申し上げます。皆様のおかげで、タイトなスケジュールの中で、わかりやすい提言内容をまとめる事ができました。本当に、どうもありがとうございました。今後も、代表者会議のことを応援しています。—李 晨

會議を通してより自分が住んでいる町、川崎についてより知り、より好きになりました。

第一期から今の第十四期まで、さまざまな取り組みを実行し今の川崎市にたどり着くこと、今後川崎市もより進化した街になることを楽しみにしております！

林芳安(台湾)

これまでの2年間、大変お世話になり、心より感謝申し上げます。合わせて4年間で川崎市外国人市民代表者としては活躍できたことは、私にとって大変光栄な機会でした。会議では、他の代表者共に外国人住民の生活向上に向けた意見交換や議論を行い、私たちがまとめた提言が迅速に活用され、良い成果をもたらすことを願っております。また、今後も川崎市外国人市民代表者会議を継続していくことを望み、より多くの外国人市民のご参加することも願っております。

代表者会議だけでなく、様々な国出身の方々との出会い、交流を深めることができたことは貴重な経験となりました。任期終了後も皆様との繋がりを大切にしたいと思っています。改めて、この4年間、本当にありがとうございました。

Maraming salamat po!

Arianne Dumayas

第14期川崎市外国人市民代表者会議に参加させていただきありがとうございました。この会議のお陰で川崎市の支援制度等の充実について知るきっかけになりました。川崎市は市民支援の手厚い自治体であるにも関わらず、川崎市外国人市民代表者会議等を開催することにより外国人を含めた市民の住み心地をさらに改善できるように努めていることに感動しました。当会議では他の代表者及びオープン会議の参加者の悩みを聞いて、認識もなかった課題について考える機会になりました。まずは認識から議論へ、議論から提言へ、提言から企画・制度導入までつながるので、様々な背景を持つ人々が参加するこの会議は極めて重要な取組であると考えています。

タチヤナ

4年間川崎市外国人市民代表者会議に参加し、貴重な経験をさせていただきました。

第13期の時はコロナの影響で市民祭りやオープン会議に参加できなくて残念でしたが、今期は色々なイベントに参加できてよかったです。

代表者の皆さんと提言に向けて、たくさんの意見交換ができて、多くのことを学ばせていただきました。代表者会議を卒業しても川崎市をより住みやすい街にすることを達成するために学んだことを活かして、社会に貢献していきたいです。

このような4年間の機会をいただきありがとうございました！

TERIMA KASIH!

ムハマド アイマン アリアフ

4年間、成長させて
いただきました。

今後に繋がって貴重な
経験でした。

ありがとうございました。
ユン

2年間の活動ありがとうございました！

代表者会議を通じて私たちの国・地域の代表者と交流ができたこと、川崎市に暮らす外国人のために少しでも貢献したいと実感しています。

代表者をはじめ、事務局の方にもご協力いただきたいことを感謝しています。皆様とのつながり感謝とお祈りいたします。

Liu YunJie

KEVIN LOVES KAWASAKI, JAPAN!

外国人として暮らしているこの街の為に、少しでも働くことができ嬉しかったです。この4年間で、川崎市への特別な感謝と愛を深めることができました。様々な色が混ざり合う川崎市に、平和と繁栄に満ちた未来がありますように、心から祈ります。

Kevin Laverman (USA)
レイバーマン・ケビン

Palavras do Presidente

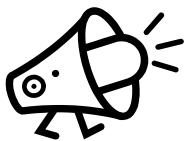
O 14º. mandato da Assembleia dos Representantes começou em meio à pandemia do coronavírus, e havia preocupações sobre se seríamos capazes de realizar atividades satisfatórias durante este mandato. Mesmo assim, pela primeira vez conseguimos realizar o fórum aberto desde o início da pandemia, adotando medidas preventivas contra a infecção e também participamos de eventos como festivais cívicos. Durante o fórum aberto, pudemos trocar opiniões com muitos participantes locais e de outras regiões, algumas das quais coisidiram com as propostas do 14º. Mandato.

Com a mudança da categoria do novo coronavírus para o nível 5 em maio do ano passado, as atividades da Assembleia dos Representantes se expandiram. Além disso, para a comemoração do 100º. aniversário da cidade, a Assembleia dos Representantes também participou do comitê executivo dos eventos comemorativos.

Em setembro do ano passado, sob o tema "Global × Esportes" da campanha "Cores, Futuro! Ações", realizamos um evento de intercâmbio intitulado "Assembleia dos Representantes × Esportes" em colaboração com o time de futebol americano Fujitsu Frontiers. Além disso, pudemos promover amplamente a Assembleia dos Representantes por meio de atividades de relações públicas em eventos, entrevistas na televisão, em revistas, e palestras em escolas primárias e secundárias. Com diversas atividades realizadas, o 14º. Mandato da Assembleia dos Representantes foi muito satisfatória para todos os representantes.

Por fim, gostaria de expressar minha sincera gratidão ao prefeito Fukuda, aos membros da câmara municipal, à equipe do secretariado que apoiou as atividades da reunião, aos especialistas que participaram do fórum abertos, à equipe do Centro Internacional de Intercâmbio por fornecer o local das reuniões, a todos os ouvintes que compareceram, e a todos que acompanharam e apoiaram calorosamente as atividades da Assembleia dos Representantes. Graças à cooperação e apoio de todos, conseguimos concluir o 14º. Mandato com sucesso. Expresso minha mais profunda gratidão e espero que Kawasaki continue a se desenvolver como uma cidade animada e diversificada.

Presidente do 14ª Mandato, Perera Lahiru Sanketha



Gostaria de participar das Reuniões?

—Assembleia do 15º mandato 1ª. reunião-1º. dia

Data e Horário: 21(dom) de abril de 2024 das 14h as 17h

Local: Salão do 2º.andar da Prefeitura (1 Miyamoto-cho Kawasaki-ku, Kawasaki-shi)

A reunião da Assembleia está aberta ao público. Participem!

【Informações】

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais

〒210-8577 Miyamoto-cho 1, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembleia Representativa!

70% deste material foi impresso em papel reciclável.



古紙/バルブ配合率70%再生紙を使用